



Državni izpitni center



M 1 1 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 27. avgust 2011

SPLOŠNA MATURA

Izpitna pola 1

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

A) BRALNO RAZUMEVANJE**1. naloga**

1.	en Birmanie / dans la région de Rangoon / en mai 2008
2.	un cyclone / un vent très violent / une inondation
3.	des villageois / des gens du village / d'autres villageois
4.	sa/la peur
5.	sa famille
6.	un centre d'hébergement
7.	Médecins sans Frontières

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
D	G	F	E	H	B	A

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
V	F	V	F	V	V	V

Seštevek točk pole 1A: 21

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
A	A	C	B	B	C	A	C	B	C

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
au	de	qui	au	d'	à	par / avec	dans	ces / certaines / les / nos	Il

3. naloga

1.	2.	3.	4.
mathématicien	intéressant	choix	conseiller

4. naloga

1.	voudrais	5.	pouvez / pourrez / pourriez
2.	dites	6.	aurez / auriez
3.	fait / fera	7.	organisant
4.	seront / seraient ravis	8.	n'oublie pas

5. naloga

1.	a éclaté / avait éclaté	5.	est tombé
2.	avait	6.	voulaient / ont voulu
3.	vivait	7.	a pris
4.	se sont cachés	8.	a fait

Seštevek točk pole 1B: 40

Skupaj IP 1: 61

Izpitna pola 2

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

SLUŠNO RAZUMEVANJE

Rešitve

Del A

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
V	F	F	F	V	V	F	V

Del B

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
B	A	B	C	B	A	A

Skupaj IP 2: 15

Transkripciji

Del A

Dans notre sélection d'idées de voyages de cette semaine, il y a tout d'abord un bon plan pour séjourner dans la région d'Aix-en-Provence. Un château, transformé en hôtel quatre étoiles, situé à 14 kilomètres d'Aix-en-Provence, en bordure d'un golf, propose des chambres à 75 euros au lieu de 115 en semaine, et 89 euros le weekend. Le petit-déjeuner est inclus. C'est un tarif valable jusqu'au 22 août. Pas si courant de trouver un quatre étoiles à ce tarif au cœur de la Provence.

Pour ceux qui préfèrent la montagne, j'ai noté qu'une vingtaine de résidences de montagne affichent jusqu'à 25% de réduction pour deux semaines consécutives du 19 juillet au 30 août. Par exemple à La Tania, en Savoie, vous trouvez un deux-pièces pour quatre personnes à 608 euros au lieu de 760. Voilà qui permet de financer autre chose avec les économies réalisées.

C'est l'époque des croisières. Il est donc logique que l'on retrouve régulièrement des offres sur le marché des voyages. Quand, de surcroît, elles présentent des promotions épatantes, il faut y prêter attention. En substance: enfants gratuits pour des croisières en Méditerranée à bord de très beaux bateaux qui accueillent moins de cinq cents passagers au départ d'Athènes ou Rome. Pour 7 nuits, si vous partez à deux adultes et deux enfants de moins de 17 ans, vous paierez à partir de 1355 euros par personne, au lieu de 2705 si vous voyagez sans enfant!

Restons en Méditerranée pour évoquer une offre de séjour à Tabarka, au nord de la Tunisie. 409 euros TTC la semaine, en demi-pension, transport aérien inclus, si vous pouvez partir dans les jours qui viennent – c'est un peu plus cher à la fin du mois. Tabarka est une petite ville qui propose une toute autre Tunisie que celle que l'on a l'habitude de voir, bien qu'étant en bord de mer. Elle est en dehors des grandes zones touristiques tunisiennes.

Toutes les coordonnées de ces offres sont sur le site france-info.com, rubrique Chroniques, puis Destinations.

(France Info, 6/7/2008)

Del B

Comment! Un dessert inventé à cause de deux places d'opéra! Enfin, est-ce vraiment possible que la pêche Melba ait été imaginée par un grand chef en l'honneur d'une cantatrice? Eh bien, oui. C'est bien ce qui s'est passé en cette année 1892 à Londres. En fait, toute cette histoire a débuté en 1861 à l'autre bout du monde, près de Melbourne en Australie. Cette année-là vient de naître Helen Mitchell. Très vite, la jeune fille semble très douée pour le chant. À l'âge de six ans, elle se produit pour la première fois lors d'un concert donné à l'hôtel de ville.

Et pourtant elle va devoir se battre pour imposer sa volonté de faire du chant son métier. Après avoir quitté l'Australie, elle fait ses grands débuts au Théâtre de la Monnaie à Bruxelles où elle chante sous le pseudonyme de Nellie Melba. Tout simplement parce que Nellie est le diminutif de Helen et Melba pour rappeler le souvenir de Melbourne, sa ville natale. Après la Belgique, elle chante au Covent Garden de Londres, à l'Opéra de Paris, au Metropolitan Opéra de New York. Le succès est foudroyant. Toutes les grandes capitales du monde s'arrachent à prix d'or la venue de cette diva.

Quand elle est à Londres, Nellie Melba a l'habitude de déguster la cuisine du maître Auguste Escoffier. C'est de cette rencontre au sommet que va naître ce nouveau dessert. Un soir de 1892, mademoiselle Melba offre à Auguste Escoffier deux places pour venir la voir dans Lohengrin de Wagner. Dans cet opéra, on sait qu'un cygne vient enlever Lohengrin. Alors, pour remercier la cantatrice de son cadeau, Escoffier fait tailler dans un bloc de glace un superbe cygne et entre les deux ailes il place une timbale en argent dont il couvre le fond de glace à la vanille avant d'y disposer des pêches à chair blanche et bien tendre. La pêche Melba qui venait d'être inventée était le fruit de deux arts, la cuisine et la musique.

(France Info, 5/10/2008)

Izpitna pola 3

**PISNO SPOROČANJE
VODENI SPIS****Lestvica vrednotenja****1. a Komunikacijska ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustreza, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustreza, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi. Sporočilo je nejasno, jezikovna raven in besedilna vrsta ne ustrezata.

1. b Oblika

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

2. Jezikovna pravilnost

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

Seštevek točk pole 3A: 10

DALJŠI PISNI SESTAVEK

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejše skladenjske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

Seštevek točk pole 3B: 20

Skupaj IP 3: 10 + 20 = 30